

ADVERTISING SLOGANS ON CUBAN MECHANICAL FRANKINGS (1944-1964).

LAS BANDAS DE PROPAGANDAS EN LOS FRANQUEOS MECÁNICOS DE CUBA (1944-1964).

Prof. Joaquin Mestre-Jordi.

A la mayoría de las máquinas franqueadoras cubanas le fueron acoplados troqueles metálicos conteniendo mensajes divulgativos, fundamentalmente comerciales, conocidos como "bandas de propagandas" o "bandeletas de rodillos", con el objetivo de popularizar las ofertas de productos y servicios de los negocios particulares, así como conmemorar aniversarios y fechas importantes.

Estas bandeletas divulgativas diseñadas con textos, dibujos, o la combinación de ambos (Figuras 1 y 2), fueron muy utilizados en Cuba en la década de los años 50 en el siglo pasado; pero no son fáciles de localizar actualmente, entre otras causas por las características de la correspondencia comercial y por el poco interés mostrado por los filatelistas de la época en coleccionar este tipo de material. Sin embargo estas bandas poseen una gran demanda hoy en día, fundamentalmente por los coleccionistas temáticos que encuentran en ellas una gran fuente de ilustraciones y textos para sus colecciones que son justamente valoradas por los jurados actuantes en exposiciones de todos los niveles.

Además, los Franqueos Mecánicos (FM) correctamente investigados y estudiados pueden constituir un excelente material para una colección especializada cubana, ya que existe una gran diversidad de tipos y variedades de acuerdo a las máquinas, troqueles, tipografía y diseños empleados.

Salvo excepciones, en Cuba se utilizó siempre la tinta roja con sus diferentes tonalidades desde el rojo-naranja hasta el carmín.

Durante algún tiempo coleccioné los FM y sus bandeletas, por lo que conservo algunos ejemplares, anotaciones, diagramas, y fotocopias que permiten la publicación de este artículo, en el cual, más que entrar en detalles técnicos, procuro ofrecer una relación de las más de 100 bandeletas que conozco y de las cuales se pueden aportar algunos datos mínimos necesarios.

Los cuatro tipos diferentes de FM a los que más se les ha visto acoplados con las bandeletas de propagandas se muestran en las Figuras 3 a la 6.

En la tabla que acompaña este trabajo se relacionan con rigor los textos de las bandeletas, organizados atendiendo el tipo de FM a que están acoplados, dentro del mismo tipo por los números de permisos de los arrendatarios y cuando éste se repite por la fecha en que se vio circulada.

Most of the meter machines in Cuba were coupled with metal dies containing informational messages, mostly commercial in nature, known as "advertising slogans" or "rotary bands", with the purpose of promoting the products and services of individual business, as well as to commemorate anniversaries and important dates.

These advertising slogans with text, drawings, or both (Figures 1 and 2), were frequently used in Cuba during the decade of 1950; but they are not easily found today, among other things due to the nature of commercial correspondence and because of the little interest shown by philatelists at the time who didn't really go after this type of material. However, these bands are eagerly sought after nowadays, mainly by thematic collectors that find in them a great source of illustrations and texts for their collections that are fairly valued by the jury at exhibitions of all levels.

Also, Mechanical Frankings (MF) correctly researched and studied can form an excellent material for a specialized Cuban collection, since there is a great diversity of types and varieties according to the machines, dies, typography, and designs that were used.

With a few exceptions, red ink was always used in Cuba, with its different shades from orange-red to carmine.

For some time I collected MF and its bands, of which I have saved some examples, notes and photocopies that allow the publication of this article in which, more than dealing with technical aspects, I try to present a list of the more than 100 advertising slogans that I know of, and of which only the most essential information will be included.

The four different types of MF which are most commonly seen coupled to advertising slogans are shown on Figures 3 to 6.

The table that accompanies this work lists the complete texts on the bands, organized by the type of MF to which they are coupled, within the same type of MF by the permit numbers of the users, and when it is repeated, by the known dates of circulation.

In this listing, at the end of the text the letter D in parenthesis (D) indicates that the band's design also has a

En dicha relación, al final del texto la letra D entre paréntesis (D) significa que el diseño de la banda posee además un dibujo o imagen (Figura 7). El signo de interrogación (?) significa que existen dudas en cuanto al diseño posee o no un dibujo pues fue un reporte o no tomé nota del mismo, pero el texto sí es correcto. Cuando no exista aclaración entre paréntesis, significa que la banda sólo está formada por el texto que se describe (Figura 8).

Por último, la letra al lado del número consecutivo, por ejemplo 59a, significa que la conocí posterior a la confección de esta lista y artículo, o sea le corresponde un lugar entre el 59 y 60. Así podemos intercalar las reportadas en el futuro. Las fechas se listan con el número del mes seguidas por los dos últimos números del año. Las abreviaciones “per.” e “il.” significan permiso e ilegible respectivamente.

drawing or an illustration (Figure 7). The question mark (?) means that there are doubts about whether or not the design has a drawing because it was either reported by someone else or I did not take notes of it, although the text is the right one. When there is no note in parenthesis, it indicates that the band is only formed by the text that has been described (Figure 8).

Lastly, the letter next to the consecutive number, for instance 59a, means that I recorded it after this list and article were originally put together, and therefore belongs somewhere in between 59 and 60. In this way we can continue to insert those reported in the future. The dates are listed with the month first followed by the last two numbers of the year. The abbreviations “per.” and “il.” indicate permit and illegible respectively.

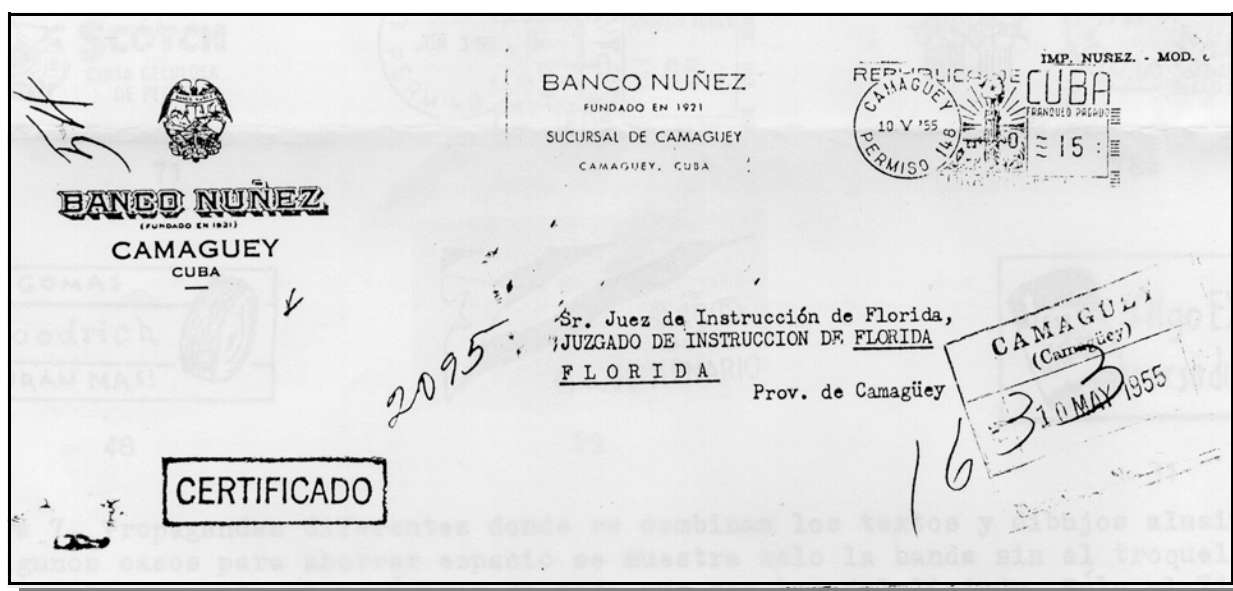


Figure 1

Certified cover from Camagüey to Florida, with an advertising slogan of the BANCO NUÑEZ, No. 49 in the table, where the design consists entirely of text (image has been reduced). / Sobre circularizado certificado de Camagüey a Florida, con banda de propaganda del BANCO NUÑEZ, la No. 49 en la tabla, donde se aprecia un diseño formado por textos (imagen reducida).



Figure 2

Slogan used by Aspuru and Co. S.A. where the combination of text and drawing on the strip can be appreciated. It is the same as No. 8 on the list, but dates from August 1954. / Bandereta del arrendatario Aspuru y Cía. S.A. donde se observa la combinación de textos y dibujos en la banda, la cual es igual a la No. 8 de la lista, pero de agosto de 1954.

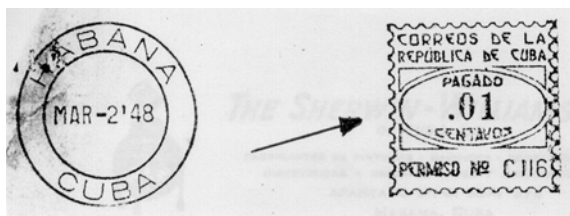


Figure 3

Mechanical franking type 1 in which the oval does not extend beyond the perforations. / Franqueo mecánico tipo 1 sin barriga fuera del dentado del sello.

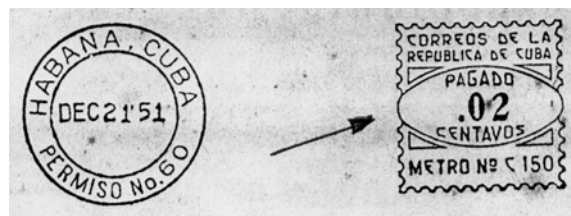


Figure 4

Mechanical franking type 2 in which the oval goes to the edge of the stamp. / Franqueo mecánico tipo 2 con barriga fuera del dentado del sello.



Figure 5

Type 3. Large format Pitney Bowes machine. / Tipo 3. Máquina Pitney Bowes con diseño grande.



Figure 6

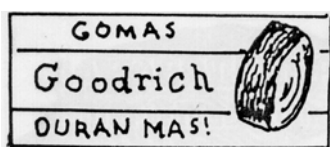
Type 4. Small format Pitney Bowes machine. / Tipo 4. Máquina Pitney Bowes con diseño pequeño.



71



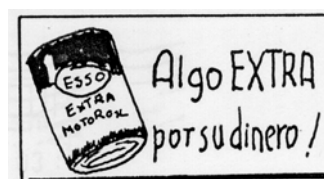
78a



48



29



31

Figure 7

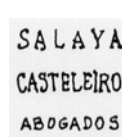
Several types of slogans combining text with their corresponding illustrations. The M. F. on the three bottom slogans have been omitted to save space. Type 71 has been reduced. / Varias bandas de propaganda donde se combinan los textos y dibujos alusivos. En las tres de abajo se han omitido los F. M. para ahorrar espacio. El tipo 71 se muestra reducido.



86



65



55



28

Figure 8

Slogan designs with text only, without images. / Bandas sólo con textos en el diseño, sin dibujos.

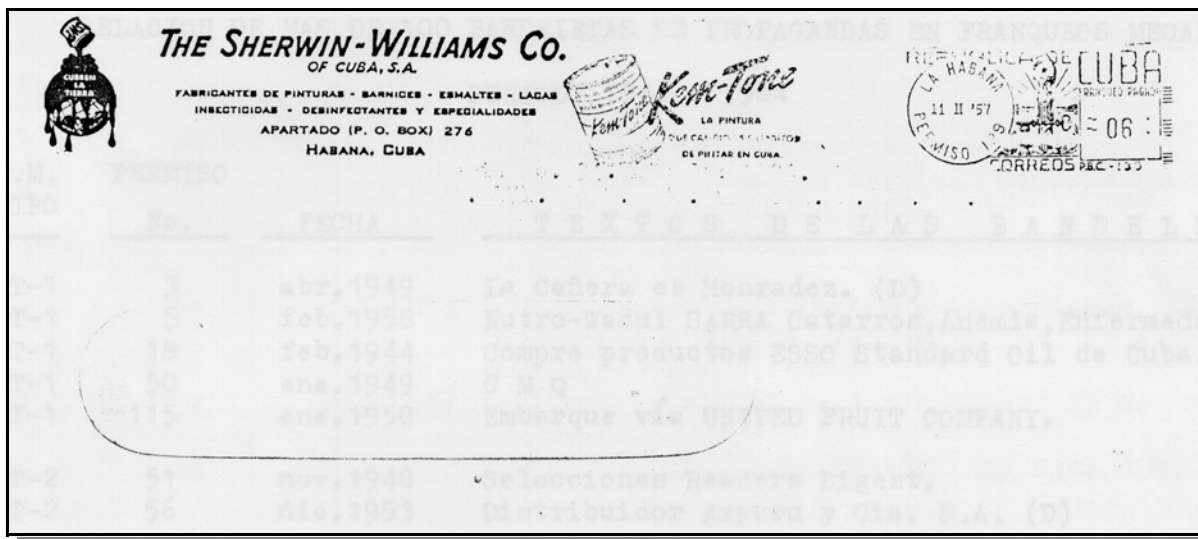


Figure 9

Large envelope used by SHERWIN-WILLIAMS Co. with slogan No. 56 used to advertise its famous paint Kem-Tone (reduced). / Sobre largo de la SHERWIN-WILLIAMS Co. circulado con la bandeleta N0. 56 propagandizando la famosa pintura

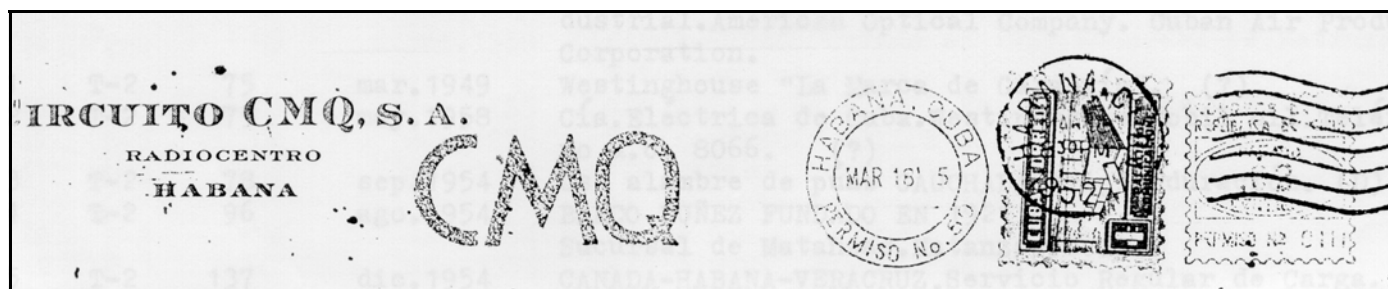


Figure 10

Advertising slogan No. 4 used by CMQ radio station in Havana. / Bandeleta de propaganda N0. 4 de la CMQ en La Habana.

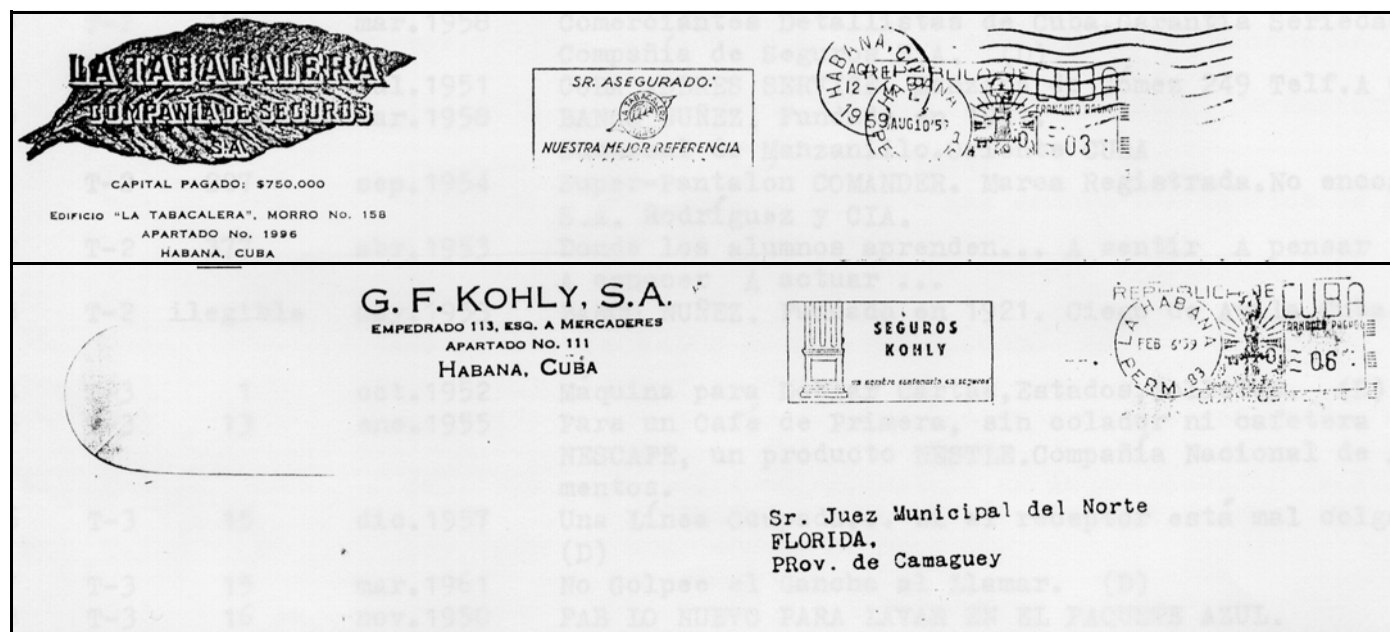


Figure 11

Examples of slogans used by insurance companies: No. 60, La Tabacalera, and No. 43, G.F. Kohly, S.A. / Ejemplares de sobres circulados con bandas mecánicas anunciando negocios de seguros: No. 60, La Tabacalera y No. 43, G.F. Kohly, S.A.

List of more than 100 advertising slogans on mechanical franquings from 1944 to 1964.
Relación de más de 100 bandeletas de propagandas en franqueros mecánicos desde 1944 hasta 1964.

Number Número	Type of MF Tipo de FM	Perm. #	Date Fecha	Slogan Texts Textos de las Banderetas
1	T-1	3	4/49	La Cañera es honradez. (D)
2	T-1	5	2/58	Nutro-Wadul SARRA Catarros, Anemia, Enfermedad General.
3	T-1	18	2/44	Compre productos ESSO Standard Oil de Cuba.
4	T-1	50	1/49	C M Q
5	T-1	115	1/58	Embarque vía UNITED FRUIT COMPANY.
6	T-2	51	11/48	Selecciones Readers Digest.
7	T-2	56	12/53	Distribuidor Azpuru y Cia. S.A. (D)
8	T-2	56	7/54	VEEDOL MOTOR OIL. LIMPIA. PROTEGE. AHORRA. (D)
9	T-2	57	10/63	Más de 60 años sirviendo a las industrias nacionales.
10	T-2	70	10/55	Representantes Exclusivos Artículos de Seguridad Industrial. American Optical Company. Cuban Air Products Corporation.
11	T-2	75	4/49	Westinghouse. "La Marca de Garantía".
12	T-2	75	5/58	Cía. Eléctrica de Cuba. Westinghouse. Mobil Oil. Teléfono u.o. 8066. (?)
13	T-2	78	9/54	Use alambre de púas GAUCHADA triple duración. (D)
14	T-2	96	8/54	BANCO NUÑEZ FUNDADO EN 1921. Sucursal de Matanzas. Matanzas. CUBA.
15	T-2	137	12/54	CANADA-HABANA-VERACRUZ. Servicio Regular de Carga. SWEDISH AMERICAN LINE.
16	T-2	141	3/53	CASA POLI Hernández y Obregón S.A. San Rafael No. 108 LA HABANA.
17	T-2	150	12/50	CHAMPION. El Champion de los Bombillos. (D)
18	T-2	151	3/58	Comerciantes Detallistas de Cuba. Garantía Seriedad. - Compañía de Seguros S.A.
19	T-2	153	7/51	CUBA ADDRESS SERVICE. Manzana de Gómez 249 Telf. A 6440
20	T-2	173	3/58	BANCO NUÑEZ. Fundado en 1921. Sucursal de Manzanillo. Oriente CUBA.
21	T-2	207	9/54	Super-Pantalón COMANDER. Marca Registrada. No encogen. S.A. Rodríguez y CIA.
22	T-2	377	4/53	Donde los alumnos aprenden ... A sentir A pensar A conocer A actuar ...
23	T-2	il.	5/53	BANCO NUÑEZ. Fundado en 1921. Ciego de Avila, Cuba.
24	T-3	1	10/52	Máquina para Doblar Cartas, Estados, Folletos. (D)
25	T-3	13	1/55	Para un Café de Primera, sin colador ni cafetera NESCAFE, un producto NESTLE. Compañía Nacional de Alimentos.
26	T-3	15	12/57	Una Línea Ocupada ... si el receptor está mal colgado. (D)
27	T-3	15	3/61	No Golpee el gancho al llamar. (D)
28	T-3	16	12/50	FAB LO NUEVO PARA LAVAR EN EL PAQUETE AZUL.
28a	T-3	16	2/55	PALMOLIVE. Con el embellecedor Aceite de Oliva. (D)
29	T-3	18	8/52	Año del Cincuentenario. (D)
30	T-3	18	2/53	Natalicio de José Martí. Primer Centenario. ENERO 28, 1953.
31	T-3	18	2/54	Algo Extra por su Dinero. ESSO. Extra Motor Oil.
32	T-3	18	11/57	Bodas de Brillante. ESSO en Cuba 1882-1957 (D)
33	T-3	23	2/60	Super Valores. Compre Hoy Productos General Electric.
34	T-3	39	8/54	Embarque y Viaje Ward Line. Cuba Mail. Un Servicio Superior.
35	T-3	43	4/60	Dolores, Resfriados, Mejoral (?)

No.	MF / FM	Perm.	Date	Slogan Texts / Textos de las Banderetas
36	T-3	44	7/59	Un banco cubano al servicio de Cuba. Banco Continental Cubano. Habana. Cuba (D)
37	T-3	51	11/54	Regale una suscripción a Selecciones. Se agradece todo el año.
38	T-3	51	7/55	Regale una suscripción a Selecciones del Reader's Digest 23 No. 105, Vedado Habana. Se agradece todo el año.
39	T-3	51	5/58	Selecciones del Reader's Digest 23 No. 105 VEDADO Habana.
40	T-3	69	8/54	HAY UN LUBRICANTE PARA CADA USO. THE TEXAS Co. (?)
41	T-3	72	4/54	Compañía Cubana de Aviación S.A. El Correo Aéreo es más Rápido.
42	T-3	72	4/58	Compañía Cubana de Aviación S.A. El Correo Aéreo es más Rápido. (D)
43	T-3	83	2/59	SEGUROS KOHLY. Un nombre centenario en seguros. (D)
44	T-3	96	7/58	BANCO NUÑEZ. Fundado en 1921. Sucursal en Matanzas. Matanzas. Cuba.
45	T-3	105	2/55	OSO LAVA ROPA FUERTE. Es un producto Sabates (?)
46	T-3	108	3/56	Y siga usando ROLLOS KODAK.
47	T-3	132	4/60	"La Moderna Poesía" y "Cervantes". Más de 50 años al servicio de la cultura.
48	T-3	138	9/54	Gomas Goodrich Duran Mas. (D)
49	T-3	148	5/55	BANCO NUÑEZ. Fundado en 1921. Sucursal de Camagüey. Cuba.
50	T-3	150	12/54	Felicidades. (D)
51	T-3	150	5/56	CROSLEY Shelvador. El mejor Refrigerador. (?)
52	T-3	159	12/53	PAGUE CON (dibujo de un cheque) DEL BANCO DE LOS COLONOS. (D)
53	T-3	161	3/53	Defiendase en "La Defensa". Monte y Someruelos. Habana.
54	T-3	173	7/58	BANCO NUÑEZ. Fundado en 1921. Sucursal en Manzanillo. Oriente. Cuba.
55	T-3	189	6/59	SALAYA CASTELEIROS. ABOGADOS.
56	T-3	199	11/56	Kem-Tone. La pintura que cambió los hábitos de pintar en Cuba. (D)
57	T-3	104	7/54	LA COMPAÑIA CUBANA DE CEMENTO PORTLAND. Habana. (D)
58	T-3	134	11/55	SHELL TOX (?)
59	T-3	243	12/53	HALADOS HATUEY LOS MEJORES (D)
59a	T-3	248	11/63	ARROZ EL CHINO. (D)
60	T-3	258	8/59	Sr. Asegurado. Nuestra Mejor Referencia es su Corredor. (D)
61	T-3	268	7/55	No sufra calor. Instale un Acondicionador de Aire FRIGIDAIRE. Producto de la General Motors. (D)
62	T-3	287	8/51	Para Seguros Seguros / Seguros GODOY. (D)
63	T-3	374	10/56	MAS Y MEJOR PAN CON HARINA CUBANA.
64	T-3	431	5/54	CATERPILLAR. Pionero en Tractores de Carriles. 50 Años de Exito 1904-1954. (D)
64a	T-3	434	1/56	Maravilloso Arroz ELEFANTE. (D)
65	T-3	464	6/58	Firestone. Insuperables hoy, Aún Mejores Mañana.
66	T-3	467	7/55	MOTALOY, dura 300 000 Kms.
67	T-3	492	11/55	THE HOME INSURANCE COMPANY NEW YORK. HOME (D)
68	T-3	522	2/54	Con Arroz JON-CHI se gasta menos y se come mejor (D).
69	T-3	562	1/59	CUBA CANTA EN LOS DISCOS PANART
70	T-3	578	11/53	Máquinas de Copiar SECRETARY / COPIAS SECAS EN 4 segundos. (D)
71	T-3	578	6/55	Usted Necesita SCOTCH cinta celulosa de pegar. (D)
72	T-3	648	2/60	TOME CRISTAL.

No.	MF / FM	Perm.	Date	Slogan Texts / Textos de las Bandeletas
73	T-3	607	3/55	Radio Progreso. Cadena Nacional. La Onda de la Alegría (D)
74	T-3	678	9/57	Productos de Asbesto-Cemento PERDURIT. Tubería Plástica. Duriflex
75	T-3	771	10/57	A. BONA & CO. Habana-CUBA.
76	T-3	799	6/58	Biblioteca de Selecciones. 23 No.105 Vedado. Habana.
76a	T-3	801	8/56	Alimento para niños Gerber's. (D)
77	T-3	865	7/55	NORGULF LINES N.A.&G.
78	T-4	191	4/55	M. J. Diaz y Co. DISCO. Productos de Papel.
78a	T-4	212	9/54	GIRALT (D)
79	T-4	214	4/52	HOMASOTE. Para Construcciones Modernas. STEELTEX.
80	T-4	214	1/56	GANCEDO el plalacio de PLYWOOD.
81	T-4	224	3/55	Equipos de Calidad para el Campo y la Ciudad. (?)
82	T-4	238	1/58	AZPECO.
83	T-4	247	4/54	QUAKER State. INIGUALABLE! (?)
84	T-4	252	6/54	Esarpines CASINO. (?)
85	T-4	268	4/52	En su televisor Ballicrafters Ud. puede VER la diferencia (?)
86	T-4	273	7/53	ARROZ CUBANO MARCA GARRIGA.
87	T-4	274	4/52	Para Zapatos ... La Isla. (?)
88	T-4	282	8/54	U.S. ROYAL (D)
89	T-4	283	12/54	PHILIPS (?)
90	T-4	296	10/54	SEGUROS, SAGUA, SEGURIDAD, SERVICIO (?)
91	T-4	307	8/55	SONOCO. DYNALUBE. Motor Oil. (?)
92	T-4	323	7/56	FERNANDO SAGEBIEN
93	T-4	365	12/54	HOJAS GILLETTE AZUL (?)
94	T-4	458	8/58	United States Sted Export Company. U.S.S. American TIGERBRAND. (D)
95	T-4	503	3/54	Cognac Abolengo Maravilla de españa.
96	T-4	521	12/53	BANCO ASTURIANO DE AHORROS.
97	T-4	538	11/55	VISITE EL HOTEL IMPERIAL.
98	T-4	543	7/56	Nada hay tan moderno como las NASH / Airflytes Ambassador Statesman. (?)
99	T-4	548	8/54	Pinturas Marinas. RED HAND. (D)
100	T-4	576	12/58	MI SEGURO CON AMBROSIO CLAVIJO.
101	T-4	584	1/56	MEJORES LIBROS OFRECE UTEHA.
102	T-4	587	3/56	EMBARQUE VIA VACUBA (?)
103	T-4	609	9/56	VEA NUESTRO PROGRAMA DE TELEVISION TELEMUNDO JUEVES 8:30 pm.
104	T-4	628	11/59	PLASTICROM. Muebles de Calidad.
105	T-4	640	6/57	AHORRE TIEMPO Y DINERO confiandonos sus compras.
106	T-4	651	9/55	USE LLAVES PUJOLS NO SE SALEN.
107	T-4	707	12/59	HOSPEDESE HOTEL VENUS (?)
108	T-4	794	2/57	Brochas Corona (D)
109	T-4	1058	2/64	COLEGIO DE ARQUITECTOS HABANA
110	T-4	il.	5/54	SI NO TIENE HOYO NO ES ... SALVAVIDAS.